Adele and me

By DELPHINE HIRASUNA

When Adele Davis died of cancer a few years back, I abruptly lost interest in health foods. Overnight I stopped baking my own bread, concocting foul-tasting nutrition drinks and singing the praises of fertilized eggs.

If lecithin and trace minerals coundn't save Adele Davis, I figured, I might as well wither away happily with a Hostess Twinkie in my mouth. Truth was, I hated the taste of health foods anyway. Brewer's yeast made me gag. Alfalfa sprouts were cow food. And plain yogurt, with or without wheat germ, tasted like spoiled, coagulated milk.

In some ways I was relieved that Adele Davis wasn't immortal. I dreaded the life spent gulping acidophilus cultures.

"I've told you all along, if you eat well-rounded meals, you shouldn't have vitamin or protein deficiencies," my doctor lectured when I had given up my health food fetish. I nodded and reduced my vitamin intake to just C (afterall, Linus Pauling was still doing okay).

Lately I've had a series of "non-specific" ailments. Low grade viruses. Lousy complexion. Prolonged blahs. "Recurring streps," said my internist. "Hormonal imbalance," said my dermatologist. They sent me out the door with a little more than a pep talk about more rest.

In despair, I went home and turned the bookshelf upside down searching for my neglected copy of Adele Davis' "Let's Get Well." For several nights I combed through the index looking for references to my multiple aches and pains. Finally, I diagnosed my problem as a lack of B6 and zinc, with an overall shortage of B complex, I trotted down to the health food store to get a second opinion from the clerk before buying an armload of protein powder.

A month had gone by and my complexion has cleared up and my overall energy level has improved.

"You should be careful about self-prescribed vitamins, you could harm yourself," a doctor friend warned me.

I glared at him as I continued to stir a heaping tablespoon of Super Protein Plus into my orange juice. "Do I have any choice?" I asked. "So long as you doctors focus on medicine instead of nutrition, those of us who want to stay well are forced to decipher Adele and take the word of teenage health food clerks."

Author Kogawa recalls internment of J.C.'s

Joy Kogawa

BURLINGTON, Ont. — As Joy Kogawa drove along Burlington's lakeshore, she was struck by its natural beauty as well as the wealth and exclusiveness of its surrounding neighborhoods, both in look and feeling.

The author of *Obasan*, a semi-autobiographical novel about Japanese internment in Canada during World War II, confessed to having mixed feelings as she surveyed the material opulence against the sea-green winter lake that day.

"I wouldn't have been here as a child, so what am I doing here now?" she questioned herself and the audience.

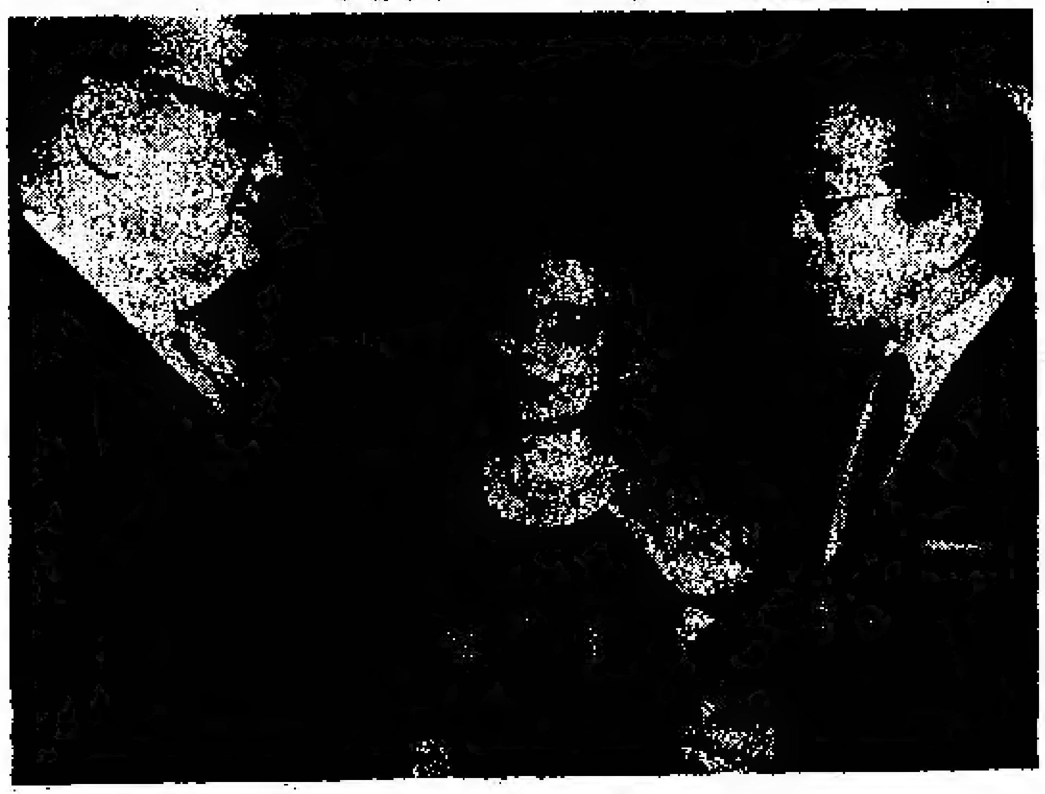
It's not a happy feeling, admitted Kogawa who spent most of her childhood in a small ghost town called Slocan and later on a beef farm under very severe prairie conditions following orders from the Canadian government to purge the West Coast of all Japanese and Canadians of Japanese origin.

Addressing a recent Authors' Breakfast, sponsored by a Different Drummer Books, she described how her unhappy feelings were tempered to some extent by the knowledge that we all suffer in varying degrees the punishment of being perceived as the enemy and consequent scapegoat. Japanese Canadians, many of them citizens born in Canada became despised in *(Continued on page 2)*

The New Can[illegible]

An Independent Organ for Canadians of Japanese [illegible]

VOL. 47 — NO. 30 TUESDAY, APRIL 19, 1983 TORONTO, ONT.



Canada-Japan ties "grow"

Edmonton Mayor Andy Anderson, Shinichiro Tomihari and wife Fukue

EDMONTON – The relationship between Japan and Canada will continue to grow closer, says the Japanese consul-general based in Edmonton.

"I'm very happy to see this close relationship between Canada and Japan, especially the close relationship between Alberta and the prefecture of Hokkaido," Shinichiro Tomihari said recently.

Tomihari's six-day visit to Lethbridge, Alla., ended with attending the annual banquet of the Canada-Japan Society and the University of Lethbridge parley on Japanese management techniques. He is one of five Japanese consul-generals in Canada. Others are based in Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montreal and Ottawa.

Tomihari, who took over his Edmonton post last June, said Canada has develope' geographically from east to west and is involving itself more in Pacific Rim affairs.

As an example, he pointed to Prime Minister Pierre Trudeau's recent visit to Pafific Rim nations which included a stop in Japan.

Tomihari said not only do Canada and Japan help each other, but they can contribute together to world peace.

He said the close ties between Hokkaido and Alberta have been developed in such ways as student exchanges.

He said the recent display of drawings from the Hokkaido Museum of Modern Art in Edmonton and Calgary marks to his knowledge the first time the exhibition has been sent abroad.

The U of L, which Tomihari toured, has been involved with Hokkaigakuen University by sending faculty to instruct in the Canadian studies department of the Japanese University.

Canadian Jewish Congress backing Japanese Canadian struggle for camp restitution

TORONTO — The Reparations Committee of the National Association of the Japanese Canadians recently received the endorsation of the Canadian Jewish Congress in their fight to get restitution for the Japanese Canadians.

"It is very heartening to get this moral support from so powerful and prestigious a group as the CJC," said George Imai, spokesperson for the committee. "With this kind of backing our fight for restitution will be much easier."

This endorsation by the CJC is for the principle of Reparations, and is very gratefully received by the Committee to counter the argument by such people as former Vancouver Alderman Wilson. (Wilson was one of the B.C. politicians responsible for the forced removal of Japanese Canadians.)

The Reparations Committee will be holding a National Conference in Toronto in Sept., 1983.

San Jose Nikkei express fear of backlash over reparations

SAN JOSE – Japanese Americans in San Jose responded with elation to the official acknowledgement of what has been their contention for 40 years—that 120,000 Japanese Americans were victims of "a grave injustice" when they were sent off to internment camps for the duration of World War II.

But their reaction to the findings of the federal Commission on Wartime Relocation and Internment of Citizens was tempered by the fear that publicity surrounding their push for monetary compensation for the internment could provoke a backlash.

"It's taken quite a long time for the government to come out against its position (in support of internment) 41 years ago—it's a first step," said Julie Hatta, administrator of the San Jose Asian Law Alliance.

Richard Katsuda, a member of the Nihonmachi Outreach Committee in San Jose, echoed Hatta's hope that the commission report will lead to reparations. But he fears the "potential for a backlash."

"Given the economic conditions and the economic conflicts with Japan, people fear there may be . . . scapegoating with Japanese Americans," Katsuda said.

There is a basis for that concern, Hatta said. "People in the redress movement have received a lot of hate mail and hate calls," she said.

Rep. Norman Mineta, D-San Jose, who himself was interned as a boy, agreed.

"I was very pleased by the report," he said. "It clearly and forcefully supplies evidence that the internment took place not because of a security risk, but purely because of wartime hysteria, political bullying and racism.

'Obasan': The Importance of remembering the past

By KERRY NAOMI SAKAMOTO

OBASAN, by Joy Kogawa (Published by Lester and Orpen Dennys Ltd., 1981).

Obasan powerfully recounts the story of the Japanese Canadians during World War II through the eyes of a young and sensitive girl, Naomi Nakane. What is most moving and impressive about this novel is Joy Kogawa's ability to subtly and delicately give voice to an essentially voiceless people, the Issei, to whom the book is dedicated. The portrayal is such that in no way does it violate the dignity of their stoicism and humility.

Ms. Sakamoto

Through this novel, the Issei, the Nisei and the Sansei speak out at last — that is the first, second and third generation Japanese Canadians — all those whose lives were irreversibly affected by the persecution which resulted in the confiscation of their property and their eventual internment in concentration camps in the B.C. interior.

The spirit of the Nisei is embodied in Naomi's Aunt Emily, the civil rights crusader. Hers is the meticulously documented, orderly and rational expression of anger and outrage. Her manuscript entitled, *The Story of the Nisei in Canada: A Struggle for Liberty* opens with the following words: "I understand the Nisei." She tells Naomi:

"The power of government, Nomi. Power. See how palpable it is? They took away the land, the stores, the businesses, the boats, the houses — everything. Broke up our families, told us who we could see, where we could live, what we could do, what time we could leave our houses, censored our letters, exiled us for no crime."

Naomi's uncle remarks that the Nisei are not very Japanese-like, that they are *muzukashi* — difficult people — unlike the Issei who do not like to talk about their victimization. But Aunt Emily's outspokenness is very necessary. Not only to speak of injustice but also to proclaim vehemently, "For better or worse, I am Canadian."

For Naomi she is the vital link to her mother, to her inherent Japaneseness. It is Aunt Emily who tells Naomi that one cannot simply "turn the page and move on" for "the past is the future."

As a grown woman, Naomi reads Emily's manuscript upon the death of her beloved uncle and she is drawn into her past and beyond. Naomi feels the heaviness of the book with voices from the past — "a connection to Mother and Grandma Kato I did not know existed." Her remembrances of her mother from whom she is separated before the bombing of Pearl Harbor, are tender and filled with longing. Although Naomi is very young when her mother leaves to return to Japan, Naomi has already learned from her the language of silence. Joy Kogawa lets this silence speak poignantly with genuinely poetic imagery.

The essence of the Issei spirit is captured in their hushed whispering in the face of their adversity: "Kodomo no tame — for the sake of the children — gaman shi masho — let us endure." It is this characteristic of serene and quiet acceptance of life — the Japanese often call it "mono no aware" — which Kogawa portrays so beautifully. The inner calm in the eye of the storm seems all the more remarkable because of the schizophrenic nature of their very existence as Japanese Canadians.

As Obasan (Naomi's Issei aunt) prepares for their departure from their home, Naomi notices her packing away "Mickey Mouse plates and rice bowls in layers of comics crumpling them all together." It is this schizophrenia which Naomi must come to terms with. And in order to do so, she must acknowledge the past, she must be told that which the silent voices denied her knowing.

In the most devastating passages of the novel, Naomi at last learns about her mother's agonizing death in Nagasaki. She is compelled to speak out to her: "Gentle Mother, we were lost together in our silences. Our wordlessness was our mutual destruction." But still Naomi recognizes the beauty of "dormant blooms," of the "forest braille"; she bids her loved ones to "rest in your world of stone" as she acknowledges the importance of remembering the past. We must do the same by reading **Obasan**, undeniably a book whose power is such that one cannot simply turn its pages and move on.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kai Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Kogawa . . .

(Continued from page 1)

their own country, she said beginning to describe the Vancouver suburb where she spent her childhood. Kogawa lived in a comfortable house filled with music and books — a home she later contrasted with the shack in Slocan where she lived with her fragmented family.

"I watched my mother collapse over the years," she said of the once elegant woman. "She became a bag lady."

With her clergyman father, Kogawa visited friends of the family who, like many other relocatees, experienced severe deprivations.

Like many families whose members had been scattered throughout the country, some deported to Japan, those sent to the prairies were ill-equipped for local conditions and extremes in the temperature. Often essentials such as food, clothing and shelter, were inadequate.

"We found them living in a pig sty, there was no place where they could stand up."

Obasan, Kogawa's first novel, earned the well-known poet the Canadian Authors Association's Book of the Year Award in 1982.

Kogawa did little research into Japanese internment and deportations which took place in Canada and the U.S. after Pearl Harbor, she told the audience, but her own experience during those years guide her writing.

Although she no longer feels intensely bitter about the injustice, Kogawa stressed she is obsessed with the concept of preventing a repetition of the scapegoating, our need to cast about for "enemies" whether we send them to Slocan or Auschwitz.

"We have to face the enemy within ourselves," she said as she opened her copy of *Obasasn* to read a chapter dealing with a little girl Nomi, now separated from her parents and travelling with her aunt (Obasan) on a train bound for Slocan.

A strong sense of abandonment is communicated.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

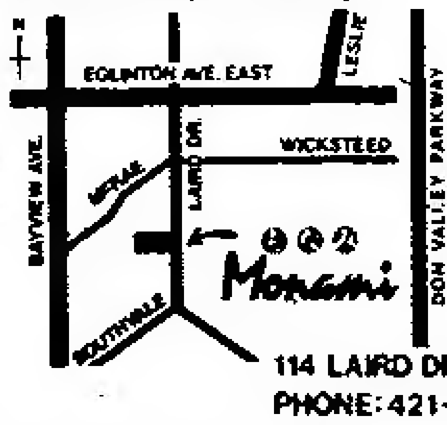
The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name (Mr. Mrs. Miss) ____________________
Address ____________________
City ____________ Prov. ____________
Postal Code ____________

A TOUCH of JAPAN
Flower & Bonsai Exhibition
SATURDAY, APRIL 23, 1983 1 p.m. — 6 p.m.
SUNDAY, APRIL 24, 1983 1 p.m. — 6 p.m.
OISE BUILDING
252 BLOOR STREET WEST (Opposite Varsity Stadium)
Official Opening Sunday 2:00 p.m. —
Mr. Kaoru Yamato, President,
Japanese Chamber of Commerce
A Varied Program of Japanese Culture and of Nature's Beauty.
Sponsored by: The Toronto Japanese Garden Club & The Ontario Institute for Studies In Education
Displays of Ikebana, Bonsai, Sumie, Paper Craft, Dolls, Films etc.
Display of Sumie by Sr. Citizens
Demonstrations of Ikebana and Bonsai
Children's Workshop.
Challenge Trophy For Miniature Landscape
Parking Available Underground — Off Prince Arthur Ave.
ST. GEORGE SUBWAY STATION
Adults $2.50. Students and Senior Citizens $1.50
Accompanied children under 12 free.

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Two students in Japan arrested for molesting teacher – four times

OSAKA — Two 15-year-old junior high school students here were arrested on suspicion of sexually molesting a female teacher in the faculty lounge of the school on four occasions, police reported.

According to investigators, the two boys complained to the female teacher, whose identity was not revealed, that they were feeling sick, asking her to take them to the school's health room.

Shortly after they entered the room, the students allegedly pushed the teacher down on a bed and sexually molested her.

Investigators showed that the two students had molested the sa[me] woman in the infirmary an[d] in a teachers' lounge on a total of four occasions since the beginning of the year.

The two boys, 'blacklisted' by school's teachers, had often obstructed normal classroom activities and were habitual truants, police said.

They were quoted as telling police they had molested the teacher because the school's authorities did not make an issue of it. The teacher has been absent from school since reporting the incidents to police. She reportedly said she was so frightened she could not bring herself to go to work.

An official of the Osaka Prefectural Board of Education said the incidents came as a severe shock to education circles because the attacks were unprecedented.

In February, a male student in the same school was arrested by police for allegedly beating up a teacher who tried to stop him from breaking windows, police added.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto, Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, APRIL 24, 1983
Regular Service
10:30 a.m. Dharma School
11:00 a.m. English Service,
Guest Speaker: Bante Chandra Bodhi
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Panasonic Video Recorder Special $649.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Shutters
- Storm doors
- Storm windows

B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

- Yobiyose Group
  Dep. from Japan July 24, August 6
- Fall Group to Japan
  Dep. October 8, 3/4/5 weeks

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

A RARE OPPORTUNITY
For Sale: A private WW II Japanese military armament collection, consisting of
(1) Naval officer ceremonial sword
(1) Imperial Army officer ceremonial sword
(1) Samurai sword c/w hidden dagger
(1) Imperial Infantry rifle c/w bayonet
(2) Officer ceremonial daggars
Please phone 751-9469 (Toronto) for inquiries or an appointment.

Maiko at Furusato
401 Bloor Street East
967-0180
You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.
Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.
Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen weak voices and adjusted to suit each singer's style.
Truly a unique Japanese experience in the best tradition.
Happy Hour: Monday – Saturday 5:00 p.m. – 7:00 p.m.
Doubles for singles prices on bar brand spirits.
Complimentary sushi tray
Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.
An authentic Karaoke Lounge

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

YORKLAND REAL ESTATE LTD.
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

正夢

オンタリオ州　?つ子

夢を持つ人は幸福である。正宗白鳥が昔言った言葉を思い出す。現実に夢を持つ人は幸福であろう。私も若い頃は夢を持っていた。その間だけが幸福だったといえようか。

それはさておき、眠って見る夢は千差万別。それらの中で覚えている夢は大底よい夢である。

初夢や嫁ぐ支度にハッと覚め

お嫁入りの夢を見たのでこんな句が出来た時、宗匠様は「二十才前後の娘さんであろう、婚約ができていて式をげようという前に初夢に現われた」という私の句への評であった。数人の子を持ち世帯やつれした人間がこんな夢を見るのは悪いだろうか。

もう六十年位前のこと　郊外電車に乗っていた夢。神崎駅に停車した時「神崎よ、神崎」と私は叫んで目が覚めた。神姉さん何の夢を見ていた、神崎よ、神崎よと言ってふとんをゆすっていた、と。

四十年も前だろうか、硝子張りのモダンな建物の中に棕相の大きな鉢植等おいてある処で二、三人を相手に「私はカナダで十五年間日本語を教えていました」と固くなってしゃべっていた。眼が覚めた時、夫は「カナダで日本語教えていた」とかしこまってしゃべっていたと言う。これ等は寝言に属するけれど夢の中でその通り喋っていたのだから・・・。

お金の山を前にして両手でかかえこもうとして眼が覚めたこと。強盗に追い詰められて今殺されると思う途端眼が覚めたこと等いろんな夢はあるけれど、大方は忘れている。皆覚えていたら大変だ。

けれど、覚えている夢がまだ二、三ある。アルバターにいた時、オンタリオに来ようなんて思ってもいなかった時。

「高架線が走っている下の歩道を歩いている時、ぬかるみの車道の車が私に近く来たので〃危い〃と言ってかばってくれた人。よく見るとHさんだ。〃オンタリオに行く、あなたをオンタリオに連れて行く〃私はびっくりしてHさんの顔を見直した途端眼が覚めた。

後日母の希望で私達はオンタリオに移って来た。何年か経ってカナダにやって来るとは思いもよらないHさんが私の家の方に通じる道をゆっくり歩いて来た夢を見た。それから又一年も経ったのだろうか。Hさんはカナダに来た。実際に来た。トロントまで。トロントの同姓の家に電話があったそうだけれど私は田舎にいると伝えられただけ。このことは何日か経った後に聞かされた。

オンタリオに行くと言ったこと。トロントまで本人が来たということ。この二つは夢が事実になって現れた。まさに正夢といえよう。

序に、ここ二十年来に二回、私は色の夢を見た。以前のはキイロイ菱餅を誰かがツレイに載せてドアまで持って来た。最近のは見ても美味しそうな草餅である。何と食いしんぼうな私だろう。

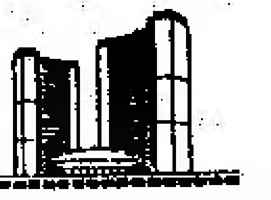
夢に色が出るのは神経が疲れている証拠と誰がいったのだろう。確か日本からの歌誌で読んだかと思う。誰かこれの専門家でもがそうだと言われるまでは信じ切れないけれど。

愛読者の声

ア州レ市　かりや

ニューカナデアン紙の来るのを楽しみに待っております。この頃、日本円の相場を書いて下さるので、その日によって多少の違いはありますが、あらまし見当がつきますのでたいへん喜んでおります。今後ともつづけて下さるようお願いします。

＊第二次大戦の「戦争花嫁」と彼女たちの夫君と親類及び友人によるリユニオンが「エバー・ラビング」と題して戦争花嫁を取り扱った演劇（マーガレット・ホーリングウォース原作）が上演される四月二十二日午後八時、ト市アデレイト・コート劇場（アデレード東五七）で催される。会費一人十二弗五十仙。詳細三六三－六四〇一。



トロント市

日光節約時を

次の通り行います

来る四月二十四日（日）より

十月三十日（日）まで

トロント市長は日光節約時励行について次の通り告示いたしました。

一九八三年四月二十四日（日曜日）午前二時より同年十月三十日（日曜日）午前二時までデイライト・セービングを行います。したがって時計及びウォッチは励行開始日に一時間早めること。

Roy V. Henderson
City Clerk

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧
指圧道場
822 BROADVIEW AVE.
TORONTO
466-8780
治療・指導

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間－正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）
六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

＊ベストセラーズ
△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子著
S・フイリップス共著
一部十七弗（送料含む）
△「おばさん」（英文）
ジョイ・コガワ著
一部八弗五十仙（送料含む）
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H460×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値$650。唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont.　M1N3P4
Tel. 261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
電話　二三一－四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
◎日本語学校研修旅行
七月九日発－八月五日帰国
◎夏の呼び寄せ便
七月十日、八月七日東京発
八月十四日と二十八日トロント発。
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

1983年度家族呼び寄せ団体便

東京出発日	7月23日	7月23日	8月　1日	8月　1日
カナダ出発日	8月20日	8月27日	8月20日	8月27日
期　　間	27日間	34日間	19日間	26日間

◎いづれの団体便も、東京よりバンクーバーまで当社の添乗員が同乗致します。
◎7月23日発の便にはカナダロッキーツアーのオプションがございます。国内からも参加可能。
◎上記日程以外に御出発希望の場合も御相談下さい。
◎詳細はお気軽に御連絡下さい。
◎当社のお客様には$100，000の航空傷害保険が付いております。
国際旅行社
TOKYU TOURS LTD.
IATA
Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO　TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビーバーン
いつも ありがとうございます

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下　△配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange・SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977－6578

ぼくら天狗 （四十二） 山手樹一郎

品川御殿（八）

「夜むけば妾も同様で、ちつとも恐くはないが、なんといつてもこの品川御殿の女あるじだし、表面はどこまでも部屋頭の万五郎で仕えていることにしている藤屋だ。その方の仕事をする上に、利用価値が増すからである。無論召使たちにもそれだけはちやんと心得させてある用心深い藤万なのだ。

女を逆上させると、なにをしでかすか知れねえからな。

まず織江の方をなだめておいてからだと、藤万は思いかえして、奥の居間へ足を運んだ。

「御後室さま、遅くなりやした」

「御用がいそがしくて結構でございますこと」

膝元に肩をもませていた織江は、じろりと見すえて、頭からそんな厭味を口にする。三十を一つ二つ出たばかりの脂の乗り切つた切髪姿でそう美人というほどではないが、育ちだけに、数ある妾の中でも一番気品のあるのが下賤な藤万には物珍しく、いつも自分からへり下つていながら、その実野獣のように征服してやるのが、おもしろくてたまらない藤万なのだ。

いつものことなので、膝元たちは退れといわなくても、黙つてさつさと退つてしまう。

「なにをそんなに御立腹なんでげしような」

藤万はと惚けた顔をして、そろそろ悪どい道化役者に取りかかる。

織江は暴力で貞操をうばわれ、しかもそのために良人を憤死させた藤万を、いまだに憎み切つている。が、前世の悪業とでもいうのか、一度この蛇のような陰険な男に見こまれてからは、どうあがいても身動き一つできない体になつていた。一つ間違えば、この男は宮島という名も、里の家も、平気でつぶすだけの力を持つているからである。

それに自分さえ目をつぶつて、なにもかもあきらめていれば、金にだけは両家とも困らないようにしてくれる。もうこうなつてしまつたのだから、死ぬまでの因果とあきらめるほかはない。そう自分を悲劇の主人公にして、自分でなぐさめているのだが、時としてそれでは割り切れないものをこのごろは、いや、以前からしばしば感じさせることがないではなかつた。三十という女の体が、この野獣のように執ようで、下劣で激しい男の要求を、むしろひそかによろこんでいる。そう気がつくたびにはつと反省して、思わず口唇を噛みしめるのだがそういう肉体の方が、いつか憎んでいるはずのこの男へ、我にもなく嫉妬の感情をさえおこしていることさえあるのである。

今夜もそれだつた。夕方近くふいに乗りこんできた大奥の使者だという女が、夜になつても帰らない。膝元たちの話では、自分と同じ年頃のきれいなお中ろう様だそうで、この春藤屋の手で新築した離れの客のところへ用があつてきたということだつたが、この男のことだから、どこまで信用していいかわかつたものではないと、織江はさつきから苛々と嫉妬に女心を掻きみだしていたのだ。

「お中ろう様はいまお帰りあそばしたようですね」

こんな下賤な悪党に、嫉妬しているとみすかされるのは自尊心が許さない。できるだけ冷静に意地悪く相手の弱点を抉つてやる気だつたのだが尖つた声だけはどうすることもできない。

「へえ、やつと年があけやした。ああいう気位の高い御殿者は骨が折れやす」

けろりとしている藤万だ。

「大奥のお中ろう様だそうですね。今ごろまでお城のご門があいているでしょうか」

「世の中にはなんでも裏と表がありやすんでね、そこがまた面白いところでさ」

「あなたはその裏ばかりに興味をもつているようですね」

「おかげで長生ができやす」

にやりとわらう脂切つた顔を見て、

「結構ですね。今日のお中ろう様も、裏の方がお好きな方なのでございますか」

と、精一杯の皮肉のつもりだつた。

ト市生長の家教化部

春季練成會！

釈迦、キリストは今生きている!! 達磨大師も弘法大師も道元大師も健在だ!! それ本当？ 三千年、二千年、七、八百年前にみんな遷化昇天されたと思つている人は死んだ宗教の信奉者と言う外はない。

戦争、病気、貧乏そして死の世界から歓び調和、讃嘆、美と笑いの天国。浄土に行く道があるのだろうか？「人間とは何か？」の人間観が変つたら世界が変ります。

右の命題に応え御誘い合わせの上御出席下さるよう御案内申し上げます。

△場所 ダンホース・ビクトリヤパーク角西北詰

△期日 四月二十九日（午後七時半〜九時半）
四月三十日（午前八時〜午後五時）

△一般講演 四月三十日（午後七時〜九時）
五月一日（午前八時〜午後五時）

△講師 北米教化総長田村大（ひろし）
英酉総長 菊本ボール

トロント生長の家練成会

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont.
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。 日曜休み

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシテー・アベニュー四二五
電 598-2002
電 493-2457（自宅）

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱つております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

日系人合同教会
四月二十四日（日） 午前十一時半
復活後第三主日礼拝
奨励「百卒長の告白」
村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
四月二十四日（日）
常例法座
十時半 ダルマスクール
十一時 英語礼拝
午後一時 日語礼拝
説教 角田昇道 開教使
不二川往来 開教使
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話 二六六-六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

セブンスデー日系アドベンチスト教会
四月二十三日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一-一六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命はしんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave
Toronto, Ont.

トロント市ではサービスで知られています
アール エリオット葬儀社
Earle Elliott Funeral Home
COOK-THOMPSON CHAPEL
715 Dovercourt Road
Tor. Tel. 532-3301

日系人聖公会
四月二十四日（日） 午前十一時半
復活後第三主日
「あなたがたの憂いは喜びに変るであろう」
説教 河野守博 司祭
Tel. 534-5467
CHURCH OFFICE 536-5557

生長の家 教会
◎世界人類光明化運動◎
祖先は根、親は幹、根と幹とを大切にするとき枝葉は栄える
礼拝 毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
五月一日（日） 午後二時より
月次祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.,
Tel: 247-8791

金光教トロント教会
五月一日(日)午前十一時
春季大祭 於日系文化会館
第三日曜日 午前十一時
日英両語 祥月合同霊祭
いつでもご参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店 四六三-三四二六
家 四六九-〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3019, 326-2528
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎 ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七-九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三

一万ドルを寄付して ミニバス購入を促進

今井三男氏夫妻の美挙感謝さる

【BC州チェース】当地付近のサモンアーム市発行の「オブザーバー紙」はチェースに在住の今井三男氏夫妻が昨年一万ドルのチェックをノース・シュスワップ学校に出向いてジェンセン校長に「これ少額ですがスクールバス購入資金の一部としてお使い下さい」と同小切手を渡して帰宅したことを報じた。

今回、同校がこの寄附金の他に更に一万一千ドルを一年間に募集することに成功し、二十二人乗りのミニバスを今春購入。先日今井氏夫妻を招待して「ごらん下さい、このような立派なバスです」と同夫妻を新バス内に案内、今井氏をドライバー席に坐らせ夫人をその後方に立たせた写真を大きく掲げて記事にした。

ジェンセン校長は「このミニバスは今井エキスプレスと愛称されています」とバス披露式で述べた。写真は今井夫人がミニバスの入口ドアに張られたリボンを切っているところ。後方が今井氏で見守っているのがジェンセン校長。

今井夫妻は在カナダ五十五年結婚五十五年を記念して、一万ドルをバス購入費に寄付したもの。

フィンレー博士夫妻 結婚六十五年祝う

トロント地方に再定住した日系カナダ人のため一部白系人の反対を押し切って友情と奉仕をそそいだフィンレー博士夫妻（ともに八十七歳）がこのほど結婚六十五年を子供さんや孫さんらによって静かなファミリー・デナーで祝ってもらった。

フィンレー博士夫妻は数年前からバーリングトンで引退生活を送っているが、戦時と戦後トロント方面に職を求めたり宿舎をさがす日系人に対してできるかぎりの助力を与え、日系人の「恩人」の一人として、日系人史出版記念会で同博士夫妻を来賓として主催者側が招待した。フィンレー博士夫妻に「長寿おめでとう」のカードを出したい方は本紙英文らんに出る記事にアドレスが出るはず。

ト市協一世部の役員 留任と決り部員選ぶ

トロント日系市協一世部は去る総会に於て選出された新評議員の第一回評議委員会に於て前年度幹部全員の留任が決議され、続いて四月の評議員会で各部門の部員の決定を見た。本年度八三年の役員の全容は次の通り。

△前会長・鹿島巽司△会長・林初太郎△副会長兼議長・渡辺紳衛△幹事・沖広洪一郎△会計・西村登美△監査役・佐藤定、土井初△研究部部長・田中きずゑ、部員・岩崎みどり、伊藤忠三郎、矢嶋繁雄、北村高明、髙崎薫、田の上春義、塩崎常次郎、山本巌、小山登、森勘一△社会部及び編成部部長・小坂賢輔、部員・中野武夫、平松豊志、佐藤定松尾千代次、佐々木勇二、中路楢一郎、堀楢司、石河省三平広治、江頭富夫、上野末喜田中菊次郎、小田功△編成部土井初、高崎渉、小谷敏夫、西川佐平、福元国市、明瀬一好、児玉静、村上義男、玉根收、西村金三郎、大出孝三、神原憲次郎△社交部部長・宮本タエ、部員・藤本修三、梅月千代、岩下とみ、疋田文江織田房子、矢野政行、戸鳥保黒川愛子、西岡小菊、岡田嘉代。

ト市日系センターで 五月七日に大バザー

トロント日系文化会館主催の年間行事になっている春のバザーが来る五月七日（土）午後一時から六時まで開かれる。入場無料。ドアープライズや日本行航空券があたるくじ引きが予定されている。テンプラ、ヤキソバ、ウドン等座りながら食べられるよう用意され、若者向きのスナックバーもオープンする。日本食、ギフト製品、陶器、手縫い品、ブティーク等数々の品物も販売される。

今年のバザー委員会（議長小林ミキー氏）は、佐野セレサさんの助力のもとに、更に充実したものにしようと努力中。ホーム・ベーキング、ハンディワーク、ギフト品や、不用品の中で役に立ちそうなものを無料提供してほしいと願っている。提供物のビックアップは、大小にかかわらずセンターが喜んでするという。

何度もの会合の結果、センターではバザーの責任分担を六〇に区分けし、すでに多くの組織から奉仕の申し込みがきているが、更に奉仕者の増員を望んでいるので、ちゅうちょせずに申し込んで欲しいといっている。

センターとしては多くの人人がバザーに参加し楽しい午後のひとときを過ごして頂けるようにと希望している。そうすることがとりもなおさず会館の発展につながり、各種の催しをする価値があることになるからである。

カナダ滋賀県人会 会長石河氏が留任

カナダ滋賀県人会ではこのほどトロント仏教会で行った総会の出席者によって八三年度役員投票し、入選者が余興プログラム中に発表された。数日後の互選会で次の通り決定した。

△顧問 北村賢二郎 西川清太郎 林与惣弥 鹿谷太三郎 松居新蔵
△相談役 北村勝 森研三
△会長 石河省三
△副会長 大橋与助
△議長 森勘一 同補佐 林初太郎
△会計 林英一 同補佐 辻新一 柴田捨弥
△幹事 坂村政雄 同補佐 西川佐平
△監査役 小財新九郎 松山平四郎
△慈恵部長 宮西正三 同部員 田中秀次郎 藤野伝三 小林清 西村英太郎 若義雄 内片新助 西村三男
△会員部長 辻新一 同部員 丸橋民雄 西村豊 若林忠太郎 西村金三郎 白石勇 西村藤次 江畑猪三 伊藤忠三郎 藤田豊 前川登喜夫 中村正雄 北村新三 大橋義一
△演芸部長 堀居チョージ 近藤義一
△ハミルトン連絡係 堀部幸三郎 河合オスカー

河瀬画家の個展

東京芸術大学卒、名古屋在住の河瀬正幸氏（三四）の絵画個展が四月二十三日午後から約二週間公開される。場所はトロントのヨークビイル区ベルエア街二五の二階で、河瀬さんはこのため来訪する。同氏は母校の講師でもある。

△死亡

△小林マサ子さん（広島市祇園町出身、七十五歳）は元第一大戦帰還兵故小林完市氏の未亡人で、かねてよりバン市ホリーファミリー病院に入院加療、歩行訓練中で最近とても好調であったが、去る三月十八日早朝突然急変、あらゆる手術をつくされたが午後三時眠るが如く安らかに他界。二十二日仏教会において午後七時半より会葬者堂にあふれる盛大な葬式が営まれた。遺体は翌二十三日マウンテンビュー火葬場にて火葬致しました。

△真崎義徳（まさき・よしのり）ラリー氏は四月十三日トロントで死去。告別式は日系聖公会で十六日午前行われ、ハイランド・メモリーガーデン墓地に埋葬した。喪主は妻みよ子エリザベスさん。

料理講習会

健康的菜食料理の作り方、ミートレス・ミートの料理法
講師 吉村すみ栄養士
四月二十四日（日）午後二時
トロント日系セブンスデーアドベンチスト教会
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.
●会費は無料。ミートレス・ミート即売

夫佐近重治（七十四歳、鳥取県出身）儀、三月二十二日オ州カプスケーシング病院にて急逝しましたことを生前好知の皆様にお知らせします。

追って二十五日午後八時よりトロント市エリオット葬儀社において河野司祭により告別式を営み、翌二十六日午前サンクチュアリーパーク墓地に埋葬しました節は多数の皆様の御会葬にあづかり、その上過分のお花料、供花、弔辞等の御厚志にあづかり遺族一同衷心よりお礼申し上げます。

尚故人の生前中に賜わりました御交誼に対し併せて深謝しながら御礼申し上げます。

喪主 佐近千代子
12 POPLAR CRESCENT KAPUSKASING ONT
P5N 1X9

長男 実
妻 キャロル
二男 勇
妻 ローレン
女婿 パテー・マイコ
長女 夏子
孫 一同
義母 木村マサノ
義弟 岩夫
義弟 金夫
義弟 若林忠二郎
義妹 安子
義弟 木村政行
義妹 木村敏子
義弟 明
義弟（レッブエドワード
義妹 末子
親族代表 門永繁治
友人代表 浜田彦

貿易会社 古屋 交通社
TEL: 977-5451-3 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO TEL: 977-7655

日本製漆器、陶器
25パーセント引
特別セール中です

定価$38.90を $29.18
定価$27.90を $20.93
定価$38.90を $29.18

☆数量に限りがあります。お早目にお越し下さい。
☆当店裏に駐車場があります。ご利用ください。
古屋貿易

フルヤ夏の旅行案内
◎7月上旬（20名まで）南米ペルーで催される海外日系人大会参加を含めての旅、詳細後日発表。
◎7月29日〜8月7日（30名まで）昨年皆様に大変喜ばれた、カリフォーニャデラックス旅行のリピート版。ベーガス・ロス・サンフランシスコをめぐるエスコート付きの旅
九七七ー七六五五

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

第一次世界大戦
日系カナダ義勇兵士

三井眞春美氏を訪ねて（二）

工藤美代子

午後一時の飛行機に乗り、フライト時間は四時間程だが時差があるのでトロントへ着いたのは夜の八時を過ぎていた。飛行場から内田夫妻の住むブロア街のアパートへ直行した。

内田氏の渡加した大正八年は、ちょうど第一次大戦が終って、義勇兵が帰って来たばかりの時期で、まだ軍服姿の人達が日本人街をウロウロしていたという。中にはこんな人がと思うような、喰いつめ浪人みたいな人もいたらしい。だが、内田夫人の親戚にあたる三井氏は、下士官に抜擢され勲章も貰った非常に優秀な兵隊さんだったそうだ。

ヴァンクーバーの日本人会で義勇兵を募集したとき、先に単身、日本から渡加していた内田氏の父親も応募することを考えた。だが、日本に妻子のあるものは戦死しても遺族に手当が出ないと聞いて、止めにした。日本には内田氏の母親や三人の子供がいた。しかし、何故、頼まれもしないのに内田氏の父親のような中年妻子持ちまで戦場へ出ようと思ったのだろう。「不景気だったからね」と内田氏は答える。戦争に行けば日給がもらえ、食べさせてもらえる。その上、自分にもしものことがあっても、家族は国が面倒をみてくれる。そんなギリギリ最低の保証のために、生命を引き替えにしなければならなかった人々がいたと思うと、目頭が熱くなってきた。

帰還兵は日系人にしては優遇された。選挙権を与えられ土地なども安く払い下げてもらえた。中にはずるい者もいて、戦地で毒ガスを吸ったから生活不能者になったと称して働かない。長年、年金をもらって暮らしていたのだが、いざその人が死んでから解剖してみたら、毒ガスどころかどこも悪いところのない立派な健康体だったという。嘘みたいな話も残されている。そんな話を聞くと、戦争もある人達にとっては、そう悪い商売ではなかったのかも知れないと思われてくる。

だが、金勘定よりも、もっと大切な目的が義勇兵にはあった。その頃、カナダに住む日本人は、帰化権は認められていたが、選挙権がなかった。選挙権がない以上、どんなに人種差別を受けても戦う術がない。それどころか、北米に住む日本人を本国に送還せよとの声が火の手のようにあちこちに上がっていた。そんな時、連合国側に参加し、次々と兵を欧州に送るカナダのために、進んで従軍したならばあるいは日本人の忠誠心（カナダに達する）も認められ、選挙権を獲得出来るのではないかと、今思えばいじましいほどの悲願が込められていたのだ。

請ふ思へ、二百の烈士は独り加奈陀の戦ひに参するの戦士に非ず、既に来り更に来らん人種争闘に於ける闘士として、民族発展の急先鋒として、二様の意義に其犠牲を捧げつとあるものなるを。

出征義勇兵後援会設立趣意書の中の一文である。檄に接して、全米各地の日本人会や日本国内からも続々と寄附が送られて来たと記録されている。何度も書くようだが、頼まれて出征するのではない。自分達で勝手に従軍を申し出たのだから、費用はすべてこちら持ちである。二百余名の兵士の訓練期間の生活費から兵隊らしい身支度一式すべて自前で揃えなければならない。義勇兵に応募した者にそんな経済的な余裕のあるはずもなく、ほとんどは日本人会の負担となった。

当時のカナダ日本人会々長山崎寧は、もともとこの義勇兵出征を立案した人だが、超人的な努力で資金を調達し、欧州の野でドイツ軍を相手に苦戦を続けているカナダ軍は、戦争も末期に近づくと徴兵制を実施した。それでも、カナダ政府は日本人の従軍を、なかなか認めない。政府が承認しそうになるたびに、一部の排日政治家が横槍を入れた。わざわざヴァンクーバーからオタワまで出向き、山崎は交渉を重ねた。山崎にしても、自分が立案し、兵を集め、すでに訓練まで開始しているのに今さら従軍出来ぬとは言えず、まさに背水の陣であったろう。一度は己むなく解散まで命じられた義勇兵たちが、やっと受け入れ先を見出したのがアルバータ州だった。アルバータの軍当局が義勇兵の入隊を認め、大正五年六月、日系兵士たちは続々と征途についた。左は兵士達の訣別の電文である。

さらば敬愛する全加奈陀同胞よ、我等は今二十二日午前九時半、勇んで英国へ向って去る。我等の凡ては健康なり、さらば。

これに対し山崎は返電した

御出征の貴電拝受せり、尊き兄等の犠牲により、在留同胞は新運命を開拓するの機運を捕促するを得ん。兄等の武運長久を祈り、併せて深厚なる感謝の意を表す。

ステブストン河畔句会 創立三十周年記念 全加募集俳句入選句

選者　北村夏宵

【秀逸】

漁果あまたえまひを春の海に撒き　北村　勝
春の海静花空を一つなる　林　浪子
春の海うるみがちなる漁村の灯　肥後飛雨
春の湖にまつわり窓の花真っ赤　八木三津朗
影を来て触先は雲へ春の海　渡辺屯行

【佳作】

摩周湖に神秘静か春の湖　矢田静鳳
岩頭に恋トメ舞う春の海　中原一花
低く舞う海猫千潮の春の海　森　明星
真帆片帆陽をはらませて春の海　北川野菊
春の海新婚還きエンプレス　安井魚太
夕映に軽き風あり春の海　肥後洋子
四ツ手網構へて春の海暮るゝ　寿美畔道
春の海きらめく沖に小手翳し　香川りつ子
泥水も呑んで豊や春の海　渡辺屯行
春の海沖行く巨船のうねり波　藤田安楽
漁水の漁船に春の海晴れる　菅　恵朋
一トすじの澪れを沖へ春の海　伊藤湖舟
春の海祈るが如し磯の人　中原一花
波高く欠航サインや春の海　森　明星
解纜の余情長びく春の海　選者吟

カナダ三映画が輝き オスカー賞を獲得

【加州・ハリウッド】去る十一日夜五十五回目のオスカー賞が〃米国映画芸術科学アカデミー（一九二九年創立）〃発表され、英映画「ガンジイ」が最優秀映画賞を含めた八つのアカデミー賞に輝いた。

カナダからの作品が三つの賞を獲得して、ロスアンジェルスのカントリー・ミュジック・センターで開かれたオスカーに、花を咲かせた。

カナダ国立映画局（NFB）製作の「もしあなたがこの地球を愛するなら」が最優秀短編記録映画賞を受賞。この映画は、核戦争の被害を警告したもので、米政府から「宣伝映画と決めつけられて話題になった。

カナダ放送協会（CBC）製作の「もう一人の行方不明の少年」が、優秀長編記録映画賞、更にカナダの洞窟時代の物語である「火を求めて」が最優秀メーキャップ賞をそれぞれ獲得した。

メリール・ストリープさんは「ソフィイの選択」という映画で、収容所生活の生き残り者を演じ、最優秀女優賞。又「ガンジイ」の中で、ガンジイを演じたベン・キングズレイさんが、最優秀男優賞にそれぞれ輝いた。

カナダ選手団全勝

【東京】東京の屋内スケートリングで三日間にわたって行われた世界短距離スピードスケーテング選手権大会で、カナダの派遣選手団がほとんど全部のゴールド・メタルを獲得、寒国カナダのスケイターの実力を誇示した。

クベック州シエルブルックの大学生シルビイ・デイグル嬢（一九）は四個の金メタルを獲得、うち二つは世界新記録で、女性選手の総合選手権をにぎった。

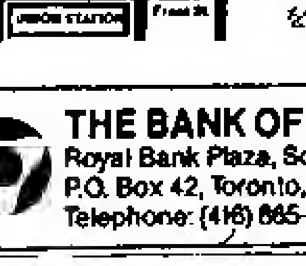
またカナダの男子チーム（三人）もトップを占めて力量を示した。日本選手のナンバーワン、加藤ミカさん（二三）だけが女子総合点で二位に入り、銀メダルを得たのみで、カナダ軍勢が完全に大会を支配した。

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

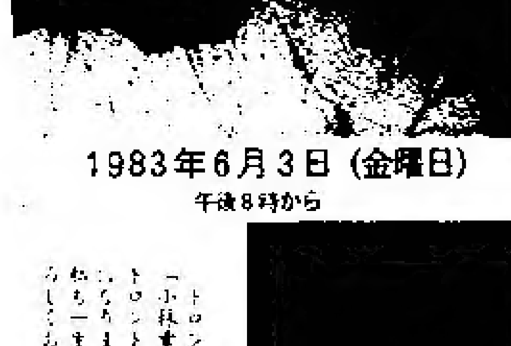


THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

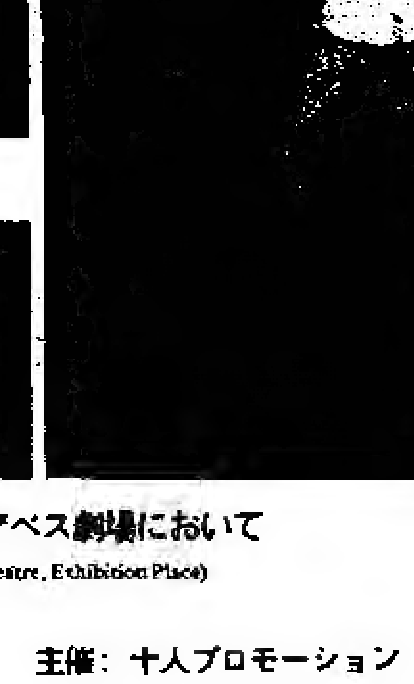
★ ★ お待たせしました！ ★ ★

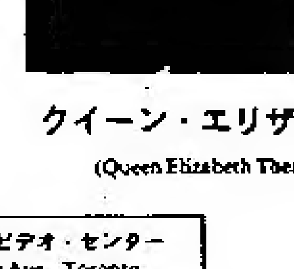
小林幸子米国初公演

いま—幸子演歌の新時代



1983年6月3日（金曜日）
午後8時から





トロントの皆さま!!
「小林幸子です。今の度トロントで初公演することになりました。私も一生懸命歌います。よろしくお願いします」

クイーン・エリザベス劇場において
(Queen Elizabeth Theatre, Exhibition Place)

切符販売：日本ビデオ・センター
1993 Danforth Ave., Toronto.
Telephone: 694-4535
4月23日（土）10時～6時、
24日（日）12時～5時

主催：十人プロモーション

全席指定、座席に制限がございますので早目にお求め下さい

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六-五〇〇五

三年後に百年祭
バン市着々と準備中

【バンクーバー】去る四月六日は、バン市の九十七回目の誕生日だった。後三年で丁度百年になる。そこで、一九八六年バン市は盛大な百年祭（センテニアル）を予定している。この年は、「EXPO八六」（交通機関の万国博覧会）が開催される年でもある。市内には新しい交通網やビルディングが建設され、多くの観光客をひきつけることになるだろう。

ところで、バンクーバーが市になる前は、何百年もの間ここは単なるインディアンの集落地にすぎなかった。一七〇〇年代後半から一八〇〇年代初期にかけて、ジョージ・バンクーバー船長やサイモン・フレーザー探険家等が白人として初めてこの地に足を踏み入れた。

フォト・ラングレー、ビクトリア、ニュー・ウエストミンスターの地に多くの白人集落が出現した、その後バンクーバーで最初の白人による小屋や納屋がバラードの北末端に、一八六二年、建てられた。

それと殆んど同じくして、いくつかの農場がフレーザー河の近くで開拓された。

一八八六年、バンクーバーを市の組織にしようとした四百三十名が、署名入りの請願書をビクトリアにある州議会に提出して、同年四月六日に承認された。この日をもってバンクーバー市が誕生した。

バン市の人口は、この時約三千名で、建物の数は約千戸だった。同年五月三日、最初の市長と議員（十名）選挙が行われた。当選したマルコム・マックレン初代市長は、「バンクーバー市は、カナダの大都市に仲間入りするのにそれ程時間がかからないだろう」と予測した通り、二年後の一八八八年に人口はすでに八千以上に達した。この時バンクーバー一帯は、森林地帯か平らな沼地にすぎなかった。

九十七年目誕生を祝ったバンクーバー市民は、過去のめざましい発展を振り返りつつ三年後の百年祭を成功させようと、いま着々と準備を進めている。

老年ペンション額

オタワ保健・厚生省の発表によると、老年ペンション・チエックは六月以降に少額増加になる。インフレが最近緩和されたため、老年ペンションの増額は月三ドル五一セントとなっており、この額は四月、五月及び六月まで不変更

トロントの生活費世界第四三位

【ジュネーブ】世界中で最も生活費の高いのはナイジェリアの首都ラガスで、東京そしてカイロが二位と三位。いちばん安上りはメキシコ・シテイ。トロントは世界中で第四三位でまずは安楽暮しのシテイといえる。

この調査はビジネス・インターナショナル社が行ったもので、食糧、家庭用品、娯楽、交通その他の現地価格から割り出した順位。ニューヨーク・シテイを一〇〇とすればラゴスは一四四、東京は一三〇、カイロは一一五、トロントは八七。

外人講師で"役立つ英語"を

【東京】外人講師による英語の授業が、今東京で評判になっている。日本の今までの文法中心の英語から、実際に役立つ英語をと外人講師による授業を東京北区立の中学が一九八一年に始めた。生徒や父母の評判もよく、今では十六校で外人講師四人が活躍している。

その講師の一人であるカナダ人ピーター・バンギルダーさん（三六）は、「もう少し教科書の内容に身近なものが集められていて、文法が難しくなければ、生徒はもっと英語に親しみやすくなるのに」と残念がる。しかし、バンギルダーさんの同僚である飯塚基央教諭は、「生徒の目の輝きが違います。ふだん熱心でない子まで予習をしてくるし何より英語の授業を楽しみにしています」と「生きた英語」授業の効果を話している。

そこでこの四月の新学期から、北区では全中学二十校で英語の授業に外人講師をとり入れることになった。この制度が始まったからといって、直ぐに役に立つ英語を生徒が話せるわけではないが、英語への興味を持たせる良い刺激になってくれれば、と関係者は期待している。だが中には高校の文法中心の入学試験に影響するのではないか、と心配する校長もいる。

教育予算や授業（週三時間）不足も手伝って、今以上に「生きた英語」の授業を増やせそうもないが、会話の苦手な先生の刺激剤になるし、文化の違う外人講師と接することで得るものも少くない、と関係者はこの制度を注目している。

異人種社会に奉仕せよ
麗々しい演説では駄目
ユナイテッドウエイ会長が警告

「カナダの公共施設はエスニック社会にサーヴすることを心掛けてスタートすべきである。多様文化主義について麗々しいスピーチをやる時代はとっくに過ぎ去っている」とユナイテッド・ウエイ（共同教済資金募集）のゴードン・クリイシイ会長が先週末トロントのヨーク大学で行われたシンポニア（大都市における対エスニック方針）で警告した。

公共施設は「トロントがオレンジ団体やアングロ・サクソンが勢力を持っていた時代はすぎ去ったという現実を承認しなければならない」と同会長は主張し、一九八三年度のユナイテッド・ウエイ幹部には一人の黒人も選ばれていないことは時代遅れで毎年四十名の幹部のうち三分の一は改選されて有色人種を加えるべきである、と述べた。

トロントの教育委員会が昨年発表した統計によると、全学生の六〇％が各家庭での日常用語が英語が第一用語でないことを示している。一九八一年度の統計では大トロント人口の六八％は英語が母国語であった。大ト市内には「ヴイジブル・マイノリティ」（一見して有色人と判断できる人種）が五十万人いるという。

在日のソ連スパイに日本人が協力と告白

【東京】ソ連の週刊紙「ニユータイムズ」の特派員として東京に四年間駐在したのち一九七九年米国に亡命したジャーナリスト、スタニスラフ・レフチェンコ氏は、ソ連の秘密警察KGBの手先となって日本でスパイ活動し、このスパイに協力した八名の日本人についても記述した「告白記」が五月発行の日本語リーダース・ダイジェストに掲載されると同誌発行者が先週末明らかにした。

同誌はレフチェンコ氏から資料をうけて、日本をいかにしてスパイしたかを打ち明けた内容を掲げるが、日本での協力者中には元大臣であった者も加わっており、全部で十八名の日本人をあげているが、本名は出さずにコード・ナンバーだけとしている。レフチェンコ氏は「正体がバクロすれば自殺するのが出ることは確かである」といっている。

リーダーズ・ダイジェストはレフチェンコ氏にインタビューした際、日本人が彼にスパイ活動に協力したことを告白した。

エドモントンへ日本選手が多数

【エドモントン】既報の通り来る七月一日より十一日までの十日間、エドモントンで「ユニバーシアド八三」と呼ぶ世界六十六カ国の大学生運動選手大会が催される。一日の開会式にはチャールス殿下とダイアナ妃殿下が臨席される予定。

この大会には約三千五百人の選手が六十六カ国から参加するが、日本からも大勢の選手が派遣される。カナダの誕生日（七月一日）は今年で百十六回目、大会は六十回目。米国、ソ連、中国からそれぞれ約三百名宛の選手を送ることを約束している。中国が国際スポーツ大会に返り咲く好機で、一九八四年ロサンゼルスの五輪大会を控えてのテスト競技となり、日本の選手も五輪大会にのぞむに当って、強敵はどこの誰であるかがわかることになるだろう。

航空社が危機に

【オタワ】ツルドー首相は国営のカナデエアー社（カナダ航空とは違う）が、非常な経営難にあることを、先週認めた。

カナデエアー社は、重役用ジェット機"チャレンジャー"売り込みに対して、不正な手続きをとった、として国会で問題になっていた。

保守党議員シンクリアー・スティブンズ氏は、二十三億ドル同社救済に必要であることが、昨年秋内閣に提出されたかどうか、ツルドー首相を追求した。そしてモントリオールに本社を置く同社は、すでに政府から十三億五千万ドルの政府保証融資をうけていることがわかった。

ツルドー首相は、カナダ航空産業育成にとって、カナデエアー社救済は必要である、と強調し、同社に対して、更に融資すべく国会に上程する考えである、と述べた。

安くて滋養のある
イワシ日本で持てる

【東京】イワシが日本の食ぜんで人気を得てきている。

日本の食ぜんは、西洋からの影響で"多肉少魚"の食習慣が幅をきかせている。が、安いうえに、タンパク質が豊富なので、更にイワシの消費を伸ばそうと漁業関係者は宣伝に力を入れている。

不思議にイワシの消費量は、四年前の四十万トンから一九八一年には七十七万トンと急速に伸びている。同時に、漁獲量も同期間に八十六万トンから三百三十四万トンに上昇している。

イワシの一九八一年総水揚量の内訳をみると、二十三％が消費者の口に入っており、残りの七十七％はニワトリや他のえさとして加工されている。

漁業関係者は、年間のイワシ消費量を九万トンから十万トンにまで伸ばそうと、いろいろな案を持っているが、その中の一つに、イワシを大きな冷凍の塊にして後にスライスして"ステーキ"で売りに出そうという計画もある。

日本は工業大国になったが逆に農業分野をおろそかにしたため、食べ物の自供自足が問題になっている。"イワシステーキ"がその一助になってくれたら、と関係者は期待している。

盗人ふるえ上る

【東京】益谷義明（音訳）は四日午後ナイフを使って掃除婦をおどかし現金を盗もうとしたところ、この婦人が大声で、「助けて」と叫んだので益谷は付近の駅前ホテルに逃げ込み、小さいがしのび込んだ。この部屋はフリイザーで、キッチンに働いていたコックさんらがドアに鍵をかけ、十五分後に警官に引き渡したが、寒さにブルブルとふるえていた。

ベネット首相に

先週末ビーシー州内陸テラス町を選挙遊説中のベネット首相（五一）に対し、群衆の興奮した一グループから腐ったタマゴを投げつけられ、いくつかが首相に命中した。テラスは森林業及び鉱山町で早くから失業者を多く出しており、州政府に対する人気はゼロに近い。

トロントでもドーム建設案

トロント博覧会場に、六万五千人収容のドーム（マシルーム型・屋根付き）スタジアムと百五十万平方フィートの広さのトレード・センターを建設することに、州と市の専門委員会でこのほど同意した。しかし、総工費として見積られている四億ドルをどう捻出するかの詳細な点においては結論がでなかった。

五月末か六月初めには、政治委員会にレポートが送られ一億五千万ドルのドーム・スタジアムの建設はうまく行ったら来年末に着工のはず。そして、すべてが順調にいけば一年後の一九八五年末には完成の予定。

村上投手不採用に

【既報】サンフランシスコ・ジャイアンツ・プロ野球団はこのほどアリゾナ州スコッツデールのキャンプで自費参加していた元日本ハムチームの村上雅則投手（三八）の不採用を通告した。村上投手はこれまでオープン戦に一回登板、一回目はまずまずの成績二回目は三分の一イニングでノックアウトされ敗戦投手となるなど力不足が目立った。村上の返り咲きは実らなかった。